Porównanie tłumaczeń II Tesaloniczan 3:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ani darmo chleb zjedliśmy u kogoś ale w trudzie i mozole nocą i dniem pracując ku nie obciążyć kogoś z was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ani też u nikogo nie jedliśmy darmo chleba, ale w trudzie\* i znoju pracowaliśmy\*\* nocami i dniami, po to, by dla nikogo z was nie być ciężarem;\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ani (nie) darmo chleb zjedliśmy u kogoś, ale w trudzie i mozole nocą i dniem pracując ku nie obciążyć kogoś (z) was; |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ani darmo chleb zjedliśmy u kogoś ale w trudzie i mozole nocą i dniem pracując ku nie obciążyć kogoś (z) was |

1. 1) <x>530 4:12</x>; <x>560 4:28</x>; <x>590 2:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 18:3</x>; <x>510 20:34-35</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>540 11:7</x>; <x>540 12:13-14</x> [↑](#footnote-ref-4)